

葉 笛 (1931~2006)

葉笛，男，本名葉寄民，1931年9月1日生於台南。台南師範學校畢業後留學日本，先後取得日本大東文化大學日本文學學士、東京教育大學日本文學碩士學位，並於大東文化大學日本文學修畢博士課程。曾任教於東京學藝大學、跡見女子大學、專修大學與聖德學園女子短期大學等校。研究範圍涵蓋日本與中國現代詩的發展和比較，1987年起致力於台灣文學研究。葉笛自1948年即開始寫作，曾於《野風》、《半月文藝》、《新地文藝》發表作品，1964年加入「笠詩社」，1969年赴日求學、教書，1993年回台持續耕耘文學園地，專事寫作與翻譯。曾出版詩集《火與海》、《紫色的歌》，論著《台灣文學巡禮》、《台灣早期現代詩人論》等。5月9日逝世，得年75歲。

出生普羅階級，從小與大自然為伍的葉笛，青少年時期閱讀大量社會思想著作，以及五四作家如魯迅的作品，造就他悲天憫人的性格與平權觀念。他開始寫詩後，即被歸為現代主義詩人，曾經翻譯過布烈東《超現實主義宣言》，是現代派創始人之一。一般認為，現代派較脫離現實，但作家郭楓不認為如此，他在〈磊落終生、瀟灑一葉——葉笛的人格與文品速寫〉文中寫道：「即使超現實主義流派的作品，推到了無意義、無結構、無邏輯，甚至以自動語言作為純粹藝術的抽象極致，所寫的仍是自己——夢幻的、碎片的自己。其所表達的仍是現實——異化的、變態的現實。」因此他認為葉笛的詩／文題材，關懷的是社會，展望的是世界，思考的是人和人群之間的存在意義與價值。

除了創作外，葉笛的評論文字相當犀



圖
47
葉
笛

利，從《台灣文學巡禮》和《台灣早期現代詩人論》，處處可見他對於現代文學理論的嫻熟應用，論述極為清晰。其中，《台灣早期現代詩人論》更在2005年6月獲得巫永福基金會的「文學評論獎」，書中主要分為12章，深入探討賴和、王白淵、張我軍、陳奇雲、楊雲萍、楊華、吳新榮、楊熾昌、郭水潭、江文也、巫永福、林修二12位詩人。不管是詩作或評論，葉笛皆獲致一定的成就，《混聲合唱——笠詩選》這樣評論他：「葉笛是一位熱情豪放的詩人，也是一位文筆犀利的文學評論家。他認為詩是對生活與社會的凝視和剖析，是一種見證。」

然而，葉笛對台灣文壇的影響與貢獻不只如此，他所從事的翻譯工作，也造福了台灣文壇，他曾將日治時期台灣作家用日文創作的作品，如《水蔭萍作品集》、《吳新榮選集》、《楊達選集》等翻譯為中文。葉笛一生熱愛文學勝於生命，得知罹患胃癌末期，在病榻上，猶以詩文自娛，可見他的文學人生影響他甚鉅。